

遇見 大人物

談臺灣的華語師資培育 02

／王佩卿

宋如瑜教授從自身的教學經驗及實務研究出發，暢談近年臺灣華語教學環境的變化，以及華語師資培育的相關問題，包括華語教學系所課程的規劃、學生的培養、在職教師的進修、語言機構的運作，以及未來華語教學的發展。

教學 前線

《華語文能力測驗關鍵詞彙—進階篇／高階篇》簡介 07

／吳彰英

華語文能力測驗的內容及範圍是什麼？應考前應如何準備？應試者的各種問題，都可透過《華語文能力測驗關鍵詞彙—進階篇／高階篇》獲得解答，並從中掌握測驗應試技巧。

特別 放映

《老殘遊記》中的情欲書寫—好色之辯 14

／王士銓

本系列係根據《老殘遊記》的內容，並援引劉鶚的詩作等作品探討其情欲觀。本期就「好色之辯」分析之，且隨本文看劉鶚如何藉書中人之言行，凸顯男女間性吸引力的自然直接，並攻擊宋儒壓抑情欲的論述，從而主張較為開放的男女交往關係。

特別 企畫

六藝華語系列：《中醫五行》篇 22 —教案設計

／林素菁

本期從六藝的〈數〉出發，設計以「中醫五行」為題之語言學習教材。運用文字與圖示並行的方式分化語言與概念難點，並作為語言與概念輸入與輸出之學習輔助鷹架。

華文 絮語

杜賓根大學 28

／劉殿敏

書耕 筆耘

比較鶯歌和瑞典的馬爾默 31

／何佑森

| 發行人 | 沈永正

| 編輯小組召集人 | 方淑華

| 編輯 | 王士銓、王佩卿、陳振宇、謝佩娟、陳昱蓉（依姓氏筆畫順序排列）

| 執行編輯·封面繪圖·封面內文設計 | 林欣穎

談臺灣的華語師資培育

王佩卿／採訪&整理

宋如瑜教授，臺灣師範大學華語文教學研究所博士，現任臺北教育大學語文與創作學系助理教授。專長為各級華語文教學、華語文師資培育、華語文教材編寫、華語文教材教法、華語文教學設計等。著有多本教材以及專書。

宋教授1983年於臺大IUP¹任華語老師，1997年至北京清華大學IUP擔任教務主任，1999年於北京順義國際學校（ISB²）負責K-12的中文教師培訓；同年任教於國立暨南國際大學，負責全校僑生的華語文課程，並發展「網路多媒體華語文教室」；2002年至中原大學，協助籌設應用華語文學系。在華語文的教學、師資培育上，經驗之廣、研究之深、用力之勤，令人佩服。



1. IUP是Inter-University Program 的簡稱，1961年美國史丹佛大學在臺灣大學成立的華語訓練中心，一般稱為「史丹佛中心」（Stanford Center）；1997年，IUP 遷往北京清華大學，原有的教師及行政團隊轉由臺灣大學文學院語文中心管理，並更名為「國際華語研習所」，即ICLP（International Chinese Language Program）。（資料參考自ICLP網站<https://iclp.ntu.edu.tw/tw/>）
2. International School of Beijing

■ 從IUP開始

大學主修中文，畢業後便開始教華語，宋教授說，她很幸運能進入IUP，那段日子是她工作生涯中最充實、快樂的時光。三十多年後，她之所以還在這個領域，是因為教華語能帶來很大的成就感。在人生的抉擇上，她在乎的是意義與快樂。

當年的IUP是以師徒制協助新手發展專業。教師間的互動、工作的氛圍都正向且積極，宋教授很感謝她入門時的兩位輔導—蔣慈老師和楊玖老師。兩位老師每天都會抽出時間跟她討論教學問題，除了告訴她如何教書、如何面對學生，也提醒她人生的規劃。

無論工作多愉快，持續十三年之後，仍難避免倦怠、疲憊以及對教學的疑惑，這讓宋教授離開了IUP，重拾書本，進入教育研究所學習。

1997年，IUP計畫遷移至北京清華大學，當時念研究所的宋教授也一同赴北京參與當地新教師的招聘工作；半年後，她擔任了北京IUP第一任的教務主任。新的環境、新的制度、新的教師，逼著她認真地面對語言中心的管理與師培工作，她笑說自己是先有工作機會，才開始了解師資培育這件事。因著這樣的機緣，她將碩士論文的方向由教育哲學轉為師資培育。之後，不同的機會也接踵而至。1999年在北京順義國際學校（ISB），為了幼稚園到高中的密集教師培訓，她幾乎用盡了研究所中所有的知識。2002年到中原大學協助籌設應華系，從規劃課程、教授專業課到輔導學生實習，對師資教育的各方面有了較完整的經歷。

一路走來，宋教授說自己的運氣很好，大家願意相信她，給她機會，藉著不同的機會，她得到了寶貴的經驗。

■ 華語教學環境的變化

臺灣的華語教學大概是從1960年開始，宋教授將近六十年的教師分為三代。1980年以前的教師是第一代，1980到2000年是第二代，2000年後是第三代。根據她與教師的接觸總結，第一代教師談吐高雅、文化底子深厚，舉止、裝扮得體；平日的嗜好有畫國畫、說相聲、唱京戲、拉月琴等等，那一代的老師沒有特別的教學法，但能使學生沉浸在中華文化氛圍裡。第二代的老師成長於注重國民生活須知、大學文科錄取率不到20%的年代，他們在課業上的態度也展現在教學上。第二代老師的特點是兢兢業業、要求完美。1995年師大成立華研所，臺灣有了科班出身的第三代華語教師，其特點是專業、創新，能將現代科技融入教學。三代老師雖各有特色，但語文表達能力卻有下降的趨勢，包括發音、語法、用詞等，這也跟整個社會風氣有關。以之前社會上對「語言癌」的討論為例，一般人或許認為語言是變動的，不必固守某種標準。宋教授卻不同意將這點帶入課堂，她認為華語教師的語言是學生的模仿標的，必須有標準，而不是老師想說什麼就能說什麼。

談到學生的改變。早期來臺灣學中文的學生多是以學習為主，而近年的學生迫於經濟壓力，來臺的主要目的可能轉為工作，而非學中文。缺課、遲到、不預習的情況頻繁，不僅學習成效低落，老師也沒有成就感，這樣的教學型態，實難建立臺灣優質華語教學的口碑。

對目前許多學校開設華語師資培訓班，宋教授坦言，這個現象讓她的心理十分糾結。舉個例子來說，一個人不可能因為興趣，只上了三個月的培訓課程就成為醫生，那麼為什麼大家期待華語教學可以速成？目前的矛盾是，一方面希望社會上認同華語教學是個專業，而另一方面卻開設速成的師資培訓班、華語學程，給人教華語很容易的錯覺。如果一百多個小時就能拿到結業證書，又如何期待別人尊重這個專業？

這幾十年來，臺灣的華語教學有很多改變，學生、老師、語言中心都增加了，教學質量是否也提升了？宋教授表示，不敢說質量降低了，「量大，但質被稀釋了」。由於政府的鼓勵、學校的需要，語言中心增加了，可是能勝任教學的教師並未等比增加。她相信臺灣仍有很多專業、敬業的好老師，但是能量「被稀釋了」。

■ 華語教學系所的課程設置

「華語教學是有核心課程的。」宋教授闡釋，首先，不是任何跟華語有關的科目都必須放到師培課程裡，畢竟修課的學分有限；第二，華語教學雖是跨領域的學科，能融入各種知識，但仍有核心、邊緣之別，不同的學科需在以華語為第二語言教學的主軸下融合，而不是沙拉盤式的結合。對於目前有些學校降低必修學分這一點，宋教授認為，應先弄清楚哪些是華語老師必備的知識。華語教學因其「跨領域」的特質，「收集」了不同專業的學生。以語言本體科目為例，此類知識是華語教師必備的，也是臺灣教師較弱的一環，若不訂為必修，學生就有機會避掉某些課，而導致專業上的不足。目前各科系的趨勢都是調降必修學分，但仍應確定學生能學到必備的知識。根據宋教授的調查，目前各華語教學研究所的必修課學分數頗有差距，從兩門（六學分）到六門（十八學分）。這是否顯示，各校對此領域的核心知識、學生需掌握的核心能力，尚未達成共識？

除了必修課的差距，本地的華語教學系所還面臨另一個先天不足的問題，即是可實習的機構不多。宋教授說，初入此領域的師資生，碰到的一個難點是「無法用小時候學中文的經驗來想像華語教學，只有在面對外國學生時才能經歷調整語言、師生互動的過程。」現在專業系所的學生很多，而實習機構有限，想找到合適的實習機會，很不容易。宋教授說，她推薦學生實習前，會先了解學校的地點、工作型態以及對方需要何種特質與專長的老師，在綜合考量學生的特質後，再以配對的方式挑選合適的學生去面試；宋教授強調實習是有求於人，應避免給教學機構增加困擾。

對於實習，目前宋教授的做法是，鼓勵學生在研究所一年級升二年級的暑假就去實習，之前在校內會有一些相關的訓練，如寫教案、模擬教學，目標是讓學生有能力獲得實習的機會。待學生實習結束，才回校修習實習必修課，此時學生已經有了實務經驗，在課上就能針對實習碰到的問題，展開行動研究、設計創新教學。

接著談到任教華語教學系所的教授。宋教授表示，臺灣在大學系所教了專業課程的老師，就很難有機會再教外籍生的語言課。在大陸，研究詞彙、語法的大學教授也教外籍生，同時教語言課與專業課，較能發現華語教學中亟待解決的問題，最終也能將研究成果應用於課堂。宋教授坦言，中文學習者不斷改變，不教語言課，降低了自己對教學現場的專業敏感。比較理想的情況是，每學期至少教一門外籍生的課，如果一個大學老師都不去碰外籍生，怎麼知道他的研究是可行的？只藉由聽課、看錄影來了解實況，永遠隔了一層。跳下水，才能感受池水的溫度；只有實際教教看，才知道什麼可行？什麼行不通？什麼研究是有用的？什麼是紙上談兵？有人說華語教學的理論與實務脫節了，並非沒有道理，華語教學是很需要現場、很需要體驗的一個學門。

■ 面對華語教學系所學生

培育華語教學專業的學生，遇到最大的困難是什麼？宋教授直言：「是最基本的東西：中

文不夠好，口語表達也不夠好。」宋教授說，多年前培訓大陸老師時，發現教師碰到的障礙是跨文化溝通，他們不瞭解跟外國學生什麼能談，什麼不能談；而臺灣老師最大的問題是教師的課堂話語，不只是語音，也包括用詞、組句、邏輯等表達能力。教學時，老師必須改正學生說錯的句子，但是怎麼改？關乎教師本身的語言素質。近年，她發現有些老師的語言反應不夠快，這與個人的語感、所受的表達訓練以及整體的教育制度都有關。如果語文能力在大學前沒有訓練好，之後也不容易改善，大家都說華語老師的英文要好，但她卻認為中文能力更重要。

除了中文能力外，目前的學生還缺什麼？宋教授說，最近該校做了一個雇主的滿意度調查。很多雇主表示，現在年輕人的抗壓力不夠、比較畏難。她也發現學生比較沒有自信、沒有勇氣；「自信」對語言老師非常重要，若語言老師沒有自信，學生怎麼會有安全感？另外是專業倫理，根據宋教授的調查，目前的培育課程在這方面都不足，當新手進入職場，知道哪些是該遵守的規範嗎？以師資生到課堂觀摩為例，師資生具有學生與未來教師的雙重身分，觀課時不應有遲到、上課玩手機、打瞌睡等行為，進語言班觀課不同於大學的旁聽，基本禮貌不可少。宋教授也提到，有一次去聽課，看到那位老師拿著明天考試的考卷給外籍生練習，無論這麼做的理由為何，教給學生的都是欺騙，但那位老師卻不覺得有何不妥；她不禁感慨在教學現場，究竟還有多少細節需要提醒？她接著說：「新手開始實習或教學，有些事情做不好，別人是理解的，只要態度好，大家都會教你。要是做不好，又不聽勸，別人為什麼要花時間教你？」宋教授告訴學生，「如果那個地方可以學到東西，再多的工作都要接受，訓練自己。」她也提醒學生，「當有老師去聽你的課，聽完以後，告訴你哪裡教得不好？你是辯駁還是感恩？千萬要感恩啊！只有你的貴人，才會冒著破壞彼此關係的危險，提醒你的不足，幫你成長。」苦口婆心的叮嚀只為學生收到負面訊息時，能理性地思考，合宜地應對。

面對目前的華語教學就業市場，宋教授從另一個角度來看：「現在很多年輕人想出國工作，而華語教學就是他們可以達到目標的敲門磚。」教華語讓年輕人更容易踏出去，而出去之後就有無限的可能。宋教授提到有位應華系的畢業生，後來在馬來西亞做房地產。若一心以華語教學為業，就需要破除迷思、認清現實，全世界說中文的人口最多，從比例來看，世界上能教中文的人也是最多的，所以華語教學不是奇貨可居的工作，也不容易賺大錢，但至少能讓你「走出去」。若問學這個專業未來好不好找工作？宋教授表示「自己的能力是最重要的，如果有興趣，與其問就業市場有多大，不如問自己能把能力鍛鍊得有多好。」

■ 給語言中心、在職的華語教師的建議

宋教授以IUP的經驗為例，她提到IUP會給新手教師循序漸進的訓練，比如從一對一的單班課、基本教材開始，又為了便於輔導，讓新手跟輔導老師上一樣的課、面對一樣的學生，教學之初注重培養語言操練的基本功。宋教授表示，當一個單位好不容易甄選到合適的老師時，除了協助他們掌握教學技能，也要為他們考慮長遠的發展，如此才能留住好老師。根據宋教授近年的觀

察，不少老師在職場中並沒得到所需的幫助與訓練，那麼當他們成熟之後，也不會有意識地去協助年輕老師。她直言，有價值的經驗若不能傳承，不能讓年輕教師迅速提升專業，對整個領域的發展是不利的。

宋教授認為「在職培訓非常重要，但不一定是讓老師參加研討會、工作坊收集點數，沒有動機的學習意義不大。老師亟需的是能解決目前教學問題的觀點和方法。研討會並非不重要，但未必有助於解決各別機構的問題。」宋教授提到在北京IUP做教務主任時，每週有一小時的教學討論會，會中教師提出近期課堂、行政上的難題，同事們集思廣益，一起商討解決的辦法；每個學期交換學生前，新舊老師也會開會交流學生的情況，所有的會議都是以解決當下的問題為目標。至於教書十年、二十年的老師，教過各種教材、經驗豐富、受學生愛戴，還能發展什麼？早年的IUP，每門課都有教學程序，讓新教師有法可循。當學校打算採用某種新課本時，先讓幾位資深教師在同一個學期，於不同的班試用這本教材，而後定期開會討論，期末訂出該教材的教學程序，之後再將新教材納入中心的課程架構中，廣泛使用。面對陌生的教材，不清楚如何教學時，先讓資深教師進行實驗，出錯率是最低的，資深老師以其知識與經驗，對教材的特點與不足，提出具體的操作方法，就是給中心、年輕教師最大的幫助。

對語言中心的管理，宋教授認為應分為兩部分。教務應由教學專業人士管理，目前北美、大陸的許多語言項目都是循此模式，由能勝任各級華語教學的資深教師負責教務，如此較能在有限的資源下，平衡學校利益、教師期待與學生需求。以聽課為例，資深教師能看門道，發現隱藏在細節處的微弱訊息，萬一課程出了問題，除了能有效地解決外，還能將心比心，讓師生都得到公平的對待。至於招生，則需要有了解市場、精通經營的人才來做。不同的專長負責不同的工作，是比較理想的。

未來華語教學的發展

宋教授不諱言，目前全球的華語市場逐漸脫離獨占的局面，各地開始培養自己的專業華語教師，而非只有臺灣、大陸兩個選項。但無論在哪裡，這個領域要想永續經營、建立口碑，就一定要有專業、敬業的好老師，而這樣的老師也不是短期能養成的，所謂百年樹人。我們期待未來學院中有符合需求的師資培育課程、完整的實習規劃，學生畢業後進入語言中心，有合宜的在職培訓與輔導，協助新手在三年內成為勝任教學的教師，如此華語教學才会有希望。

後記

宋教授的話語簡單而中肯，許多現象在剖析之後，頓時清明。感謝宋教授提供相關著作供本文參考：三代教師簡述、一名華語文教師的成長反思（出自《華語文教師的專業發展—以個案為基礎的探索》一書）、臺灣華語文教學碩士培育探索（刊登於國立臺北教育大學語文集刊第33期，2018年4月。），有興趣的讀者可自行參閱。

《華語文能力測驗關鍵詞彙—進階篇／高階篇》簡介

吳彰英／撰稿



前言

外籍學生在臺灣就讀於大學或研究所時，經常需要提供華語文能力測驗（TOCFL）進階級或高階級的認證給學校；而此認證也同時成為外籍人士投入職場的有利條件之一。因此，時不時就有學生來問如何準備華語文能力測驗的認證考試，在此即以問答方式把參加進階級、高階級學生最常問的問題整理如下：

Q：如何知道自己適合參加哪一等級的測驗？

A：依據「國家華語測驗推動工作委員會」的官網相關資訊，進階、高階級華語文閱讀測驗的適用對象為：母語非華語，且在臺灣學習華語時數達360-960小時，或是在其他國家、地區學習720-1920小時，且具備2500-5000個詞彙量的人。

另一可靠方式即請教你的華語老師，他必可給你適切的測驗等級建議。

Q：華語文能力測驗的內容及範圍是什麼？

A：華語學習的內容和範圍都跟語言溝通、文化觀念有關，也就是在日常生活中的各種真實情境和語料，包括：食衣住行育樂、傳統文化習俗、現代科技文明、文學藝術、哲學思想等等，能在各種不同的場所與人溝通，或描述、說明，或聽懂、看懂，或能寫作、口說表達的各種語言溝通能力，而華語文能力測驗的內容就是這些語言能力。

Q：華語文能力測驗的題型是什麼？

A：在此以進階、高階級華語文閱讀測驗為例，測驗題型分為二個部分：選詞填空與閱讀理解，共50個四選一的單選題，考試時間為60分鐘。說明如下：

題型	題數	說明
選詞填空	15題	50題 每一段短文有幾個空格，每個空格有四個選項，根據上下文，選出正確的答案完成短文。
閱讀理解	35題	

Q：應考前應如何準備？

A：華語文能力測驗是在檢測華語學習者在日常生活中的語言使用能力，並不以任何特定教材為命題依據，因此平時的學習就是應考的實力。不過應考前要是能事先了解考試題型，事先練習模擬試題，熟悉題型和作答方式，作答起來會更得心應手。

基於以上測試者之需求，師大國語教學中心與聯經出版社以產學合作方式編寫了《華語文能力測驗關鍵詞彙—進階篇》、《華語文能力測驗關鍵詞彙—高階篇》二書。希望透過本系列書籍，幫助外籍學生掌握華語文能力測驗應試技巧。

■ 本書特色

《華語文能力測驗關鍵詞彙—進階篇》、《華語文能力測驗關鍵詞彙—高階篇》二書是以模擬華語文能力測驗（TOCFL）的進階級／高階級來設計編寫的模擬測驗，因此本書之編輯小組在編寫之初，即以國家華語測驗推動工作委員會官網「相關資源」之〈華語八千詞〉中的進階級／高階級的詞彙作為詞彙等級的參考範圍，並將TOCFL〈任務領域分類表〉和《華語教學基礎詞庫1.0》的〈基礎情境詞表〉之情境範疇編寫成十大主題，每一主題編寫成三個單元，進階篇／高階篇各有三十個單元。

本書的測驗是模擬TOCFL閱讀測驗的題型—「選詞填空」與「閱讀理解」，另加「對話聽力」模擬測驗；每一主題單元分成：A.測驗練習、B.關鍵詞語兩大部分，三十個測驗單元之後是「解答篇」。

本書「A.測驗練習」的部分編寫成五大項目：一、對話聽力，二、完成句子，三、選詞填空，四、材料閱讀，五、短文閱讀等；「B.關鍵詞語」包括：一、主題相關詞語，二、常用詞組；最後的「解答篇」包括每單元測驗的解答及詞彙選項的例句說明。

此二書的設計是以自學測試練習為主，因此，二書並無教師手冊之編寫。

《華語文能力測驗關鍵詞彙／進階篇／高階篇》此二書之適用對象為：母語非華語之人士，在臺灣學習華語的時數達360-960小時，或是在其他國家、地區學習720-1920小時，具備2500-5000個詞彙量的自學者，另也可作為教師課堂教學之補助教材練習。

■ 內容說明

《華語文能力測驗關鍵詞彙—進階篇》、《華語文能力測驗關鍵詞彙—高階篇》這兩本書是以模擬華語文能力測驗的題型方式編寫而成。每本書各有十個主題，每一主題編寫成3個單元，各有30個單元；每一單元有30個測驗題，每本書各有900個測驗題，包括150段的多輪「對話聽力」、240題的「完成句子」共960個詞彙選項、60段的「選詞填空」共1200個詞彙選項、60則的「材料閱讀」、30篇的「短文閱讀」，不論是詞彙量或文本內容都是豐富多元的。

現依成書後的單元順序介紹十大主題30個單元：

Unit 1 個人資料 | 1-1姓名、國籍、出生、年齡、性別、婚姻；1-2職業、宗教、信仰、家人、喜惡、外貌；1-3居住型態、房間設備、費用

Unit 2 房屋與家庭、環境 | 2-1地理環境；2-2氣候與出產；2-3自然變遷、環保

Unit 3 日常生活 | 3-1家居生活；3-2工作場所、收入；3-3學校生活；3-4未來規畫、公共服務

Unit 4 休閒娛樂 | 4-1空閒時光、嗜好及興趣、運動；4-2藝文活動、娛樂媒體；4-3智識及藝術追求

Unit 5 飲食 | 5-1飲食種類、型態、作法；5-2外食、餐廳服務

Unit 6 與他人關係 | 6-1人際關係、邀約、信件往來；6-2組織成員；6-3社會文化

Unit 7 健康及身體照顧 | 7-1身體部位、身體狀況；7-2衛生、個人習慣；7-3疾病與意外、醫藥服務、保險

Unit 8 旅行 | 8-1國內旅行；8-2離島旅行；8-3國際旅行

Unit 9 購物 | 9-1網路購物；9-2夜市購物；9-3百貨公司購物

Unit 10 教育 | 10-1選系；10-2教育制度和系統；10-3語言、電腦、溝通等能力

現以主題單元的五大項目，有的以進階，有的以高階來舉例說明，可看出詞彙之分級，以及測驗形式之呈現。

一、對話聽力

以進階級Unit 7：健康及身體照顧／7-2：衛生、個人習慣為例：

5. 男1：你又在床上吃餅乾，弄得到處都是，怎麼睡覺？

男2：小李，這是我的床，又不是你的，你緊張什麼？

男1：你自己不愛乾淨就算了，可是萬一螞蟻跑到我床上怎麼辦？

男2：別再罵我了！不吃就不吃。

男1：要是以後你再這樣，我非搬走不可。

question：小李怎麼了？下面哪一個是對的？

(A) 小李的床上到處都是螞蟻，所以不能睡覺

(B) 室友在小李的床上吃餅乾，所以小李很緊張

(C) 因為螞蟻跑到小李的床上，所以小李罵了室友

(D) 如果室友以後再在床上吃餅乾，小李一定要搬走

解答：D

說明：

「對話聽力」除了聽懂詞彙外，還要能抓住對話式話題討論的中心要點，才能從似是而非的選項中選出與語意要點合適的選項。

二、完成句子

以進階級／Unit 6：與他人關係／6-3：社會文化為例：

6. 坐在別人面前，可是一直_____手機，好像看不見對方，會讓對方覺得不舒服。

(A)講 (B)說 (C)談 (D)問

解答：A

說明：此題的選項詞彙以常用詞組方式舉例說明：(A)講電話 (B)說話 (C)談生意 (D)問問題

以高階級／Unit 9：購物／9-2：夜市購物為例：

10. 夜市是臺灣特色文化之一，是讓外國朋友_____臺灣文化的好地方。

(A)試驗 (B)實驗 (C)檢驗 (D)體驗

解答：A

說明：

此題的選項詞彙以例句舉例說明：10.(A) 試驗的結果，證明這種藥很有效。(B) 我正做化學實驗。(C) 每種藥都須檢驗合格以後才能生產。(D) 我想體驗一下鄉下的生活。

本書中，「完成句子」及「選詞填空」選項中的詞彙可能是相似詞、近義詞，甚至是相反詞，因此作答時可以試著將四個詞彙選項分別放入句子中，看看是否合乎語法，句子的意思是否合理、通順，分辨哪個選項最能配合文句內容的語境，選出最合適的答案。「完成句子」、「選詞填空」每個選項的詞彙都會加以舉例說明，方式可能是例句，可能是常用的搭配詞組，也可能有文字說明。

三、選詞填空

以高階級／Unit 6：與他人關係／6-3社會文化為例：

(一)

做人可說是人生中最重要的一堂課。懂得在社會上做人的道理，當碰到困難時，才不會 19 無援。在華人文化中，尤其如此。

台灣有一家營運五十年的公司，專門生產大型機器。初期的客戶多半是創業的年輕人，工廠老闆看他們資金並不 20，總是大方地先把設備借給他們用，讓他們用分期付款的方式慢慢還。這種為人著想的態度，培養出許多忠實的客戶，往往從第一代到第二、第三代的父子、兄弟，甚至是夫妻，都一直向他們訂購機器。在2009年全球發生金融危機的時候，這家工廠也受到 21，資金被銀行凍結，頓時 22 困境。然而，當時客戶都沒有 23 他們，依然向他們下訂單。跟他們配合的上游工廠，也照常提供零件給他們。公司裡的員工跟主管也選擇相信公司，留下來一起度過最艱難的時候。就是靠過去累積下來的信用，才讓這家工廠安然撐過了金融危機。

說明：

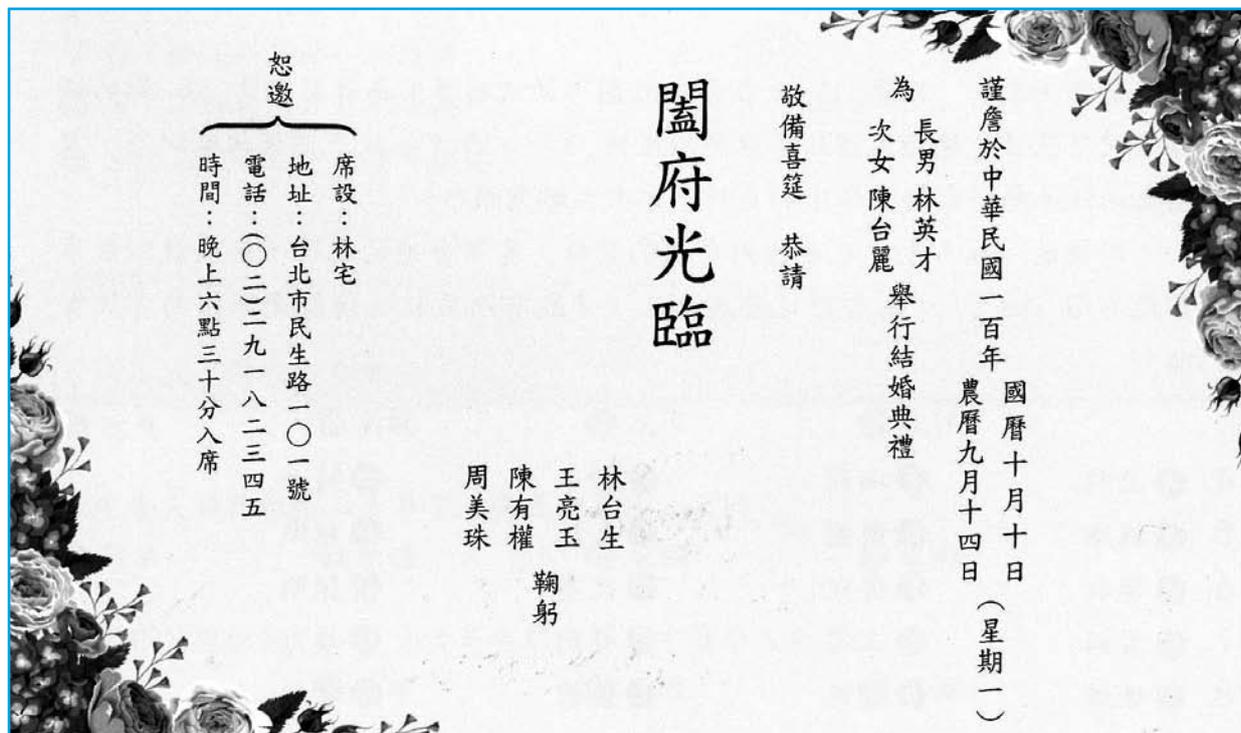
下面是每個選項詞彙以例句或常用的搭配詞組的舉例說明：

19. (A)孤立沒有援助 (B)獨自一個人做某事 (C)心中感到寂寞 (D)學會自立不靠別人
20. (A)興趣濃厚 (B)身材豐滿 (C)資金寬裕 (D)社會富足
21. (A)她受到失戀的折磨而瘦了很多。
 (B)很多公司受到金融衰退的威脅，都經營不下去了。
 (C)醫生說，我的神經受到壓迫，才會這麼痛。
 (D)這家企業絕對不使用童工，以免侵害兒童的人權。
22. (A)充滿樂趣 (B)陷入困境 (C)喚起記憶 (D)引起火災
23. (A)躲避路上的車子 (B)拋棄不想要的人或東西 (C)冤枉沒有犯錯的人
 (D)不客氣地叫別人閃開

四、材料閱讀

以高階級／Unit 1：個人資料／1-1姓名、國籍、出生、年齡、性別、婚姻的「喜帖」為例：

(一) 喜帖：



24. 新郎是誰？

(A) 林英才 (B) 林台生 (C) 王亮玉 (D) 陳有權

解答：A

25. 這次婚禮是由誰出面邀請的？

(A) 新郎新娘 (B) 新郎父母 (C) 新娘父母 (D) 雙方父母

解答：D

26. 在哪裡請大家喝喜酒？

(A) 新郎家裡 (B) 新娘家裡 (C) 雙方家裡 (D) 結婚禮堂

解答：A

27. 下面哪個說法是對的？

- (A) 新郎在家裡是排行老大
- (B) 只請男方的親友來家裡喝喜酒
- (C) 喜帖是給雙方家長全家來喝喜酒的
- (D) 舉行結婚典禮和請吃喜酒不是同一天

解答：A

說明：

高階級的閱讀能力能看懂一般性主題篇幅較長的文章及工作生活中所需的文件，也會藉由上下文已知的詞彙來猜測未學過單字詞的意義，並能從文意脈絡和連貫性來理解篇章段落的意義。

五、短文閱讀

以高階級／Unit 6：與他人關係／6-3：社會文化為例：

五、短文閱讀

在這個全球化的時代，有各種異國交流經驗並不稀奇，身為地球公民，多數人起碼都會說一點英文，有的人甚至擅長使用兩種以上的國際語言。因此，語言不再是人際交流上的阻礙，反而是其他「跨文化」的禮儀課題更需要學習。

周經理是一位跨國企業的總經理，因為工作的緣故，必須適應每年長達三、四個月的跨國飛行，管理56個國家的分部。像他這樣工作型態的人並非少數。他說，第一次到法國分公司時，由於他只會使用簡易的當地語言，因此一直苦思怎麼發展人際圈。他觀察到一位四十多歲的技工師傅，總是邊聽古典音樂邊工作，午餐時享用自己帶來的葡萄酒和乳酪麵包，非常自得其樂。他也仿效這位員工，帶酒跟乳酪來工廠，嘗試建立彼此的共通點，趁中午休息時間打入對方的圈子。和對方交換名片時，即使看見名片上的名字拼法很熟悉，他依舊用英文請教師傅該怎麼念。結果法文念法完全跟他預期的不同。幸好他先問了，要不然萬一念錯了，豈不是讓對方感覺受到侮辱？

在異地生活，對於打破文化的藩籬，周經理認為，要先試著發現差異，並且尊重差異，正確地念出對方的姓名就是第一步。即使語言不通，這一步也省略不得。最好親自請教對方，以免出錯。

29. 根據文章，在這個全球化的時代，身為地球公民可能會碰到什麼事？
- Ⓐ 有異國交流經驗變得很稀奇
 - Ⓑ 跨文化禮儀課題的重要性超越語言學習
 - Ⓒ 只有少數人必須適應跨國飛行的工作型態
 - Ⓓ 因為多數人不擅長使用外語，使得語言成為人際交流上的阻礙
30. 以周經理的經驗為例，要成功地達到異國交流，應該注意什麼？
- Ⓐ 觀察對方的喜好，建立彼此的共通點
 - Ⓑ 休息時間不要打擾對方，遠離對方的圈子
 - Ⓒ 交換名片時，要立即念出對方的姓名，才不會侮辱對方
 - Ⓓ 在語言不通的情況下，可以省略不念對方的姓名，以免出錯

說明：

「短文閱讀」測驗需藉由上下文的文意脈絡和連貫性，來理解篇章段落的意義，進而選出最合適的文意選項。

另外，也以此單元之B.關鍵詞語所列出的主題關鍵詞彙及常用詞組為例：

一、主題相關詞語

本單元出處	主題相關詞語
五、短文閱讀	稀奇、起碼、擅長、阻礙、禮儀、課題、緣故、適應、型態、簡易、苦思、觀察、自得其樂、仿效、嘗試、共通、熟悉、依舊、預期、幸虧、侮辱、藩籬、省略

二、常用詞組

本單元出處	常用詞組	例句
五、短文	受（到）侮辱	因為同學笑他膽子小怕事，他覺得自尊心受侮辱，兩個人就打起來了。
五、短文	打破藩籬	學習不同的語言，了解不同的文化就是希望能打破所有的限制和藩籬，讓不同的文化都能溝通交流。

■ 結語

《華語文能力測驗關鍵詞彙—進階篇／高階篇》兩書從構想到出書超過四年以上，為求呈現出各主題豐富多元的內容，且須顧及詞彙之分級，在文本內容、材料、詞彙的選擇及編寫上，都是一再斟酌修改才定案。

如今順利出版，也得到華測會的推薦，希望這兩本進階／高階模擬測驗除了有助於應試者準備考試外，也能在教學及輔助教材上有所助益。



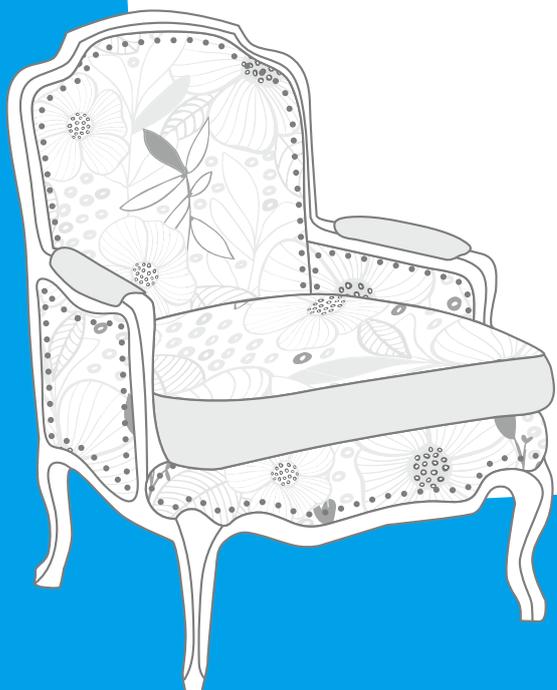
《老殘遊記》中的情欲書寫 ——好色之辯

本系列文章，根據《老殘遊記》的內容，並援引劉鶚的詩作與日記，分「好色之辯」、「狎妓之辯」與「在欲行禪」三部分，探討劉鶚在《老殘遊記》中透露的男性情欲觀。

就「好色之辯」說。劉鶚藉少女嶼姑之言行，凸顯男女間性吸引力的自然直接，並攻擊宋儒壓抑情欲的論述，從而主張較為開放的男女交往關係。此外，又藉閻羅王之口，肯定夫妻享受雲雨歡愛之樂的正當性。

就「狎妓之辯」說。劉鶚對狎妓行為的辯解有二：一是藉妓女翠花、翠環的際遇，凸顯他對娼妓的哀憐之意與救拔之功；二是藉冥官折思禮之言，申辯女性落入風塵的命運，乃承受業報的結果，因此，男性狎妓反而是幫助娼妓贖罪。

就「在欲行禪」說。劉鶚藉道士赤龍子放誕不羈、出污泥而不染的言行，表達其融攝男女之欲的宗教修行觀。對劉鶚來說，這是至樂無礙，終極圓滿的情欲實現方式。



前言

劉鶚（生於清文宗咸豐七年[1857]，卒於清宣統元年[1909]）原非有意於創作小說，他寫《老殘遊記》，本是為賺取稿費以資助友人，寫作時間不長，醞釀時間不久，應該是直書平日見聞與胸中蘊蓄。就內容看，應該反映了他創作當時的思想與情感，甚至多少含有他對自我形象的辯解之意。

劉鶚藉老殘這一角色來書寫自己的思想與見聞是公認的，不過，劉鶚其實也將自己的思想寄託在其他角色的言行中。將劉鶚的詩作、日記與《老殘遊記》的內容做對比考察，實可發現劉鶚在《老殘遊記》中，藉由嶼姑、閻羅王、冥吏折禮思、道姑逸雲、道士赤龍子等角色的言行，透露了自己對情欲的看法。

情欲可說是伴隨細膩情感需求的生殖欲望。對絕大多數人來說，情欲的驅力是自然直接而強大的，對於日常生活的影響相當大，應該需要坦然面對、合理駕馭並經營關係，這就需要學習、思考與調整。不過，因為人類傾向私密的情欲文化，還有跟情欲有關的糾紛與犯罪著實不少，所以總讓人難以坦然面對，覺得表露或論說情欲不是件體面的事。劉鶚處於風氣相對保守許多的清末社會，卻能在書寫中坦率論述自身對情欲的看法。這對身處多元社會的我們來說，在面對新的道德衝突，思考新的道德框架時，是可供參考的。基於這樣的考量，本文擬以「論欲」與「行欲」兩部分，探討劉鶚跟情欲有關的看法與行為。



劉鶚

論欲

《老殘遊記》初編卷九中，劉鶚安排了孤男寡女深夜獨處一室的橋段，透過兩人對坐談論儒、釋、道三教思想和男女道德議題的情境，為人性的好色做辯解。其中，涉及男女之欲的部分可分三部分來討論。

首先，藉中年男子申子平的說法，反映當時主流儒者的主張，亦即區分「理」、「欲」之別，看重「主敬」、「存誠」的工夫，冀能導正人心，使風俗趨於醇厚。

子平……說：「……宋儒錯會聖人意旨的地方也是有的，然其發明正教的功德，亦不可及。即如『理』、『欲』二字，『主敬』、『存誠』等字，雖皆是古聖之言，一經宋儒提出，後世實受惠不少，人心由此而正，風俗由此而

醇。」(《老殘遊記·第九回》)

「理」、「欲」、「主敬」、「存誠」等，確實是宋代大儒程頤、朱熹探討與修養的重點¹，可見劉鶚直指宋儒學說核心，意欲反駁的企圖。

其次，藉麗質少女瓊姑流露的媚態與親昵的動作來凸顯男女間性吸引力的迅速直接，用來跟課堂上嚴厲規過的師生關係做對比。

那女子嫣然一笑，秋波流媚，向子平睇了一眼。子平覺得翠媚含嬌，丹脣啟秀，又似有一陣幽香，沁入肌骨，不禁神魂飄蕩。那女子伸出一隻白如玉、軟如棉的手來，隔著炕桌子，握著子平的手。握住了之後，說道：「請問先生：這個時候，比你少年在書房裏，貴業師握住你手『扑作教刑』的時候何如？」子平默無以對。(《老殘遊記·第九回》)

就道德之「學」與情欲之「色」對人的吸引力做比較，道德之「學」是對性欲的節制，以避免因性衝動的過度放縱而導致妨害群體生活的紛爭。既是節制，當然就遠不及情欲之「色」的自然直接而誘人。

「男女授受不親」(《禮記·坊記》)是傳統禮教，到了清代，對社會風俗的影響仍相當強大。雖然孟子對「男女授受不親」有「禮」與「權」之辨²，反對僵化的規訓；可是《清史稿》列女傳中仍記載了當時有女子因為堅持「男女授受不親」的禮教，不願接受男性救援，終而在火災和水災中喪生的事³。這些雖是特出之例，然而清代社會中男女防閑之嚴亦可見一斑。拿瓊姑和申子平的互動做對比，可看出劉鶚安排孤男寡女深夜獨處一室，以及瓊姑主動表現媚態的情

1.天理、人欲之分，早見於《禮記·樂記》：「夫物之感人無窮，而人之好惡無節……人化物也者，滅天理而窮人欲者也。於是……有淫泆作亂之事。……是故先王之制禮樂，人為之節……昏姻冠笄，所以別男女也……。」到了宋代，朱熹對「天理」、「人欲」之別做了更多細微闡述，如「聖人千言萬語，只是教人存天理，滅人欲。人性本明……自家若知得是人欲蔽了，便是明處。……今日格一物，明日格一物……人欲自銷鑠去。」見〔明〕黃宗羲撰，〔清〕全祖望續修，〔清〕王梓材校補：《宋元學案》(收入《四部備要》第388-393冊，臺北：臺灣中華書局，1981年據清道光道州何氏刻本校刊)，卷48，頁33。朱熹的老師程頤則非常看重「心存誠敬」的修養工夫，如《宋元學案·伊川學案下》：「貶涪州，渡江，中流船幾覆，舟中人皆號哭，先生獨正襟安坐如常。已而及岸，同舟有父老問曰：『當船危時，君獨無怖色，何也？』曰：『心存誠敬爾！』」見《宋元學案》，卷16，頁5。

2.淳于髡曰：「男女授受不親，禮與？」孟子曰：「禮也。」曰：「嫂溺則援之以手乎？」曰：「嫂溺不援，是豺狼也。男女授受不親，禮也。嫂溺援之以手者，權也。」(《孟子·離婁上》)

3.「鐵山婦，德化人。火至傍舍，鐵山塹高，迫不得上，或援以手，婦不肯上，及於火死。」黃聲諧妻王，婺源人。……至渡口。水方盛，行度橋，橋欲圯，有男子援以手，卻之。橋圯，墮水，據木浮中流。男子以雨蓋授，復卻之，遂溺。」見趙爾巽等：《清史稿》(收入《續修四庫全書》第295-300冊，上海：上海古籍出版社，1997年影印上海辭書出版社圖書館藏民國十七年清史稿鉛本〔關內本〕)，卷516，頁22、23。

節，用意應該在於衝撞當時嚴格的男女之防，主張較為開放的男女交往關係。

最後，劉鶚再藉瓊姑之口，引述聖人的說法來反對宋儒壓抑男女之欲的規訓⁴。

女子又道：「憑良心說，你此刻愛我的心，比愛貴業師何如？聖人說的『所謂誠其意者，毋自欺也。如惡惡臭，如好好色。』孔子說：『好德如好色。』孟子說：『食、色，性也。』子夏說：『賢賢易色。』這好色乃人之本性。宋儒要說好德不好色，非自欺而何？自欺欺人，不誠極矣！他偏要說『存誠』，豈不可恨！聖人言情言禮，不言理欲。刪詩以關雎為首；試問『窈窕淑女，君子好逑』，『求之不得』，至於『輾轉反側』，難道可以說這是天理，不是人欲嗎？舉此可見聖人決不欺人處。關雎序上說道：『發乎情，止乎禮義。』發乎情，是不期然而然的境界。即如今夕，嘉賓惠臨，我不能不喜，發乎情也。先生來時，甚為困憊，又歷多時，宜更憊矣，乃精神煥發，可見是很喜歡，如此，亦發乎情也。以少女中男，深夜對坐，不及亂言，止乎禮義矣。此正合聖人之道。若宋儒之種種欺人，口難罄述。然宋儒固多不是，然尚有是處。若今之學宋儒者，直鄉愿而已，孔孟所深惡而痛絕者也。」（《老殘遊記·第九回》）

就瓊姑所說的這段話看，劉鶚主要是想藉先秦聖賢的說法來抨擊宋儒「好德不好色」的主張為「自欺欺人，不誠極矣」，從而申辯「好色」乃是自然欲望，無有道德上的瑕疵之意。「好色」一詞，現今多用來調侃或譴責人在性需求或性關係上無適當節制。而劉鶚藉瓊姑之口說「好色乃人之本性」，則意指男子在性生理成熟後，必然對美好的女子存有直接而強烈的性衝動，無有負面之意。

就瓊姑所引用的聖賢之言看。首先，《禮記·大學》中提到「誠其意」要如「惡惡臭，好好色」般直截而不自欺，用意是在強調慎獨的重要⁵，不能說是從「誠意」和「不自欺」的角度來肯定好色的正當性。第二，關於「好德如好色」一句，《論語》中有兩處記載孔子說其未見好德如好色者⁶，但這只能解釋為孔子感嘆一般人對於修養德性不能像好色一樣自然直接，不能說

4. 胡適在《老殘遊記》序中，對劉鶚藉瓊姑之口以攻擊宋儒理欲之辯的話相當肯定，他說：「這是很大膽的批評。……宋儒在不知不覺之中受了中古禁欲的宗教的影響，……所以有許多不人道的主張。戴東原說宋儒的流弊遂使後世儒者「以理殺人」；近人也有「吃人禮教」的名言，這都不算過當的判斷。……瓊姑的一段話也只是從根本上否定宋儒的理欲之辨……。」見《胡適文存》，頁546。

5. 原文為：「所謂誠其意者，毋自欺也，如惡惡臭，如好好色，此之謂自謙，故君子必慎其獨也！……」

6. 子曰：「已矣乎！吾未見好德如好色者也。」（《論語·衛靈公》）子曰：「吾未見好德如好色者也。」（《論語·子罕》）

是孔子肯定好色的正當。《禮記·坊記》中雖然說：「子曰：『好德如好色。』」卻是強調好德的重要，以防止淫佚的情況發生，所以接著說「故君子遠色以為民紀，故男女授受不親」⁷。第三，關於「食、色，性也」一句，雖載於《孟子·告子上》，實為告子所提，以孟子之好辯，並未反駁，就孟子其他言論看，應該是認為好色乃生理成熟後自然產生的欲望，無有貶抑之意⁸。第四，子夏說「賢賢易色」，意在提出事父母、事君、與朋友交時該有的態度，並無肯定好色為正當之意⁹。至於以「窈窕淑女，君子好逑……求之不得……輾轉反側」（《毛詩·國風·周南·關雎》）為孔子未刪之詩，因以肯定好色，則是未得實情，因為孔子實未曾刪詩。

劉鶚大費周章地引用先秦聖賢之說來為好色做辯解是否得當，實無須深究，因為其意不在客觀論證，而是想藉先秦聖賢在道德上的崇高地位，為自己以好色為正當的主張背書。他認為承認好色的正當性，亦即承認性欲是自然直接而強烈的，才是真正的誠意。

劉鶚論辯的另一重點在於「發乎情，止乎禮」的分寸拿捏上。他既然認為情欲是自然直接而強烈的，那麼，未婚男女雖深夜獨處一室，歡談見聞思想，甚至有些肢體上的碰觸，只要不及於為調情而發的「亂言」（「亂行」就不必說了），都是自然而合禮的。在劉鶚看來，「男女授受不親」的傳統禮教過於嚴苛，是對自然情欲的過度壓抑，也扼殺了男女藉由交往來相互了解並做適當選擇的可能性。

劉鶚在其〈自嘲〉一詩中直書「鐵公好古如好色」，對於自己的情欲採取坦率面對的態度，難怪他會對遮遮掩掩地處理情欲問題的學者起反感，要在《老殘遊記》中藉嶼姑之口以抨擊宋儒「好德不好色」的說法為「自欺欺人，不誠極



7. 原文為：「子云：『好德如好色。』……故君子遠色以為民紀。故男女授受不親。……以此坊民，民猶淫泆而亂於族。」此外，《禮記·曲禮上》曰：「男女不雜坐，不同櫛枷，不同巾櫛，不親授。……男女非有行媒，不相知名……。」《禮記·內則》曰：「七年男女不同席，不共食……女子十年不出……。」皆可見男女防閑之嚴。

8. 在《孟子·萬章上》中，孟子說：「好色，人之所欲。」又說：「人少，則慕父母；知好色，則慕少艾……。」前段所言之「好色」，意為「美色」；後段所言之「好色」意為「愛悅美色」，孟子這兩段話顯然都將「好色」，也就是愛悅美色，視為自然之生理欲望。此外，《孟子·梁惠王下》中也記載一段孟子與梁惠王之間關於「好色」的對話：「王曰：『寡人有疾，寡人好色。』對曰：『昔者太王好色，愛厥妃。…當是時也，內無怨女，外無曠夫。王如好色，與百姓同之，於王何有？』」在這段問答中，孟子著意於督促為政者建構一個人人皆得以各遂其性欲的「內無怨女，外無曠夫」的社會，可見孟子認為人之所以愛悅美色，乃自然生發之性欲，全無譴責之意。

9. 子夏曰：「賢賢易色，事父母能竭其力，事君能致其身，與朋友交言而有信；雖曰未學，吾必謂之學矣。」（《論語·學而》）

矣」。

劉鶚能對自己的好色坦然處之，應該也受了太谷學派¹⁰思想影響。根據《鐵雲先生年譜長編》，他在24歲時（光緒六年〔1880〕）到揚州正式師事當時的太谷學派領袖李光炘（字晴峯，一字平山，世稱龍川先生），之後更以傳道者自任¹¹。李氏即認為好色是人之常情，說不好色反而是矯飾。

李晴峰先生……一日，使弟子言志，戒勿矯飾，有某言：「弟子不好色。」先生呵之曰：「非人情，曾狗彘不如耶。」¹²

所信仰的學派領袖對好色有如此開放態度，難怪劉鶚會毫不扭捏地在詩作中說自己好色。

行欲

考察劉鶚的生活，可以發現他在四個方面實現或表現了好色之欲。一是娶了二妻五妾，二是欣羨任何目光所及的佳人，三是愛與寡婦交往，四是喜歡狎妓（劉鶚在《老殘遊記》中透露了不少對狎妓行為的看法，有不小的討論空間，因而此部分將獨立於下期文章做探討）。

根據劉鶚孫兒劉蕙孫所寫的《鐵雲先生年譜長編》，劉鶚17歲時娶16歲的王氏為妻（於劉鶚37歲時病歿），22歲時納16歲的衡氏為第一妾，30歲時納17歲的茅氏為第二妾，40歲時納17歲的王氏為第三妾，44歲時娶30歲的鄭氏為繼室，50歲時於日本納日籍女子榎目夷真為第五妾。第四妾郭氏則不知何時所納。

劉鶚寫了三首對妻妾表露深情的詩作，如在初識繼室安香夫人時，表達繫念之情的長詩：

碧城樓閣望中春，綺旒風流絕代人。……情絲如髮遠迢迢，繫著人心分外牢。……並肩密贈黃金盒，對月同吹紫玉簫。此去東南應速轉，莫教辜負好蟠桃。

還有對妾表達深情的〈記得一首〉：

記得當初乍定情，一簾花影坐調箏。但欣銀燭垂雙穗，那管銅壺到幾更。……相携不羨封侯印，只願雙棲過一生。

10. 劉蕙孫先生（劉鶚之孫，譜名厚滋）在《太谷學派遺書》序中說：「太谷學派是清朝嘉慶、道光年間，安徽池州石埭人周太谷所創立。太谷名穀，字星垣，號太谷，又號空同子。」見方寶川編撰：《太谷學派遺書》（揚州：江蘇廣陵古籍刻印社，1997年），第1輯第1冊，頁1。

11. 劉鶚自認為是其師李光炘所說的兩位學派傳人之一。劉鶚在46歲時寫給黃葆年的信中說：「竊憶夫子主雲溪家時，坐客房之裏室，宣巽二之旨曰：『將來天下，二已傳道。』是日也，侍坐者，公及弟及雲溪夫人、小寶四人，皆已年生人也。爾時私用自負，至今日者，更有不容推諉也矣。」見劉德隆等整理：《劉鶚集》（長春：吉林文史出版社，2007年），上冊，頁754。

12. 中國史學會濟南分會編：《山東近代史資料》（濟南：山東人民出版社，1957年），第一分冊，頁169（黃崖山部分，〈李龍川先生〉）。

赴日旅遊時納日女為妾，則寫了〈二十四日口號〉一詩：

絕代佳人許定情，名山勝蹟半遊經。平生樂事知多少，第一風流啞旅行。……借問此行何所事？半遊名勝半看花。

《老殘遊記》二編卷八中，劉鶚藉閻羅王之口以肯定夫妻耽溺於雲雨之樂的正當性。

若以男女交媾謂之淫，倘人夫妻之間，日日交媾，也能算得有罪嗎？……若當真的漫無節制，雖然無罪，身體即要衰弱了。身體髮膚，受之父母，若任意毀傷，在那不孝裏耽了一分罪去哩。若有節制，便一毫罪都沒有的。

夫妻是禮法所保障的結合，不妨害他人的情欲權利，所以夫妻行房，就算純為享受雲雨之樂，不為傳宗接代，實無損於德，只在導致身體衰弱時才干犯不孝之罪。這可視為劉鶚因為自己頗能享受與妻妾的歡愛之樂而做道德上的辯解。

除了對妻妾的深情愛欲，劉鶚的好色，也表現在對任何偶遇佳人的欣羨上，寫了兩首相關的詩作。〈中秋即事〉一詩，是對路旁人家窗前露面的佳人表露欣羨之情：

誰家畫閣傍通衢，玉女窗前坐麗姝。不敢停驂相問訊，片時渴煞馬相如。月明小苑立蒼苔，幾許幽香拂鼻來。是處搜尋尋不著，秋蘭一箭素心開。香煙縹緲靄層樓，十二珠簾盡上鉤。知有美人方拜月，玲瓏環佩滿中秋。

〈十八日宿大阪惠比壽橋丸萬館〉一詩則是寫他赴日旅遊時，對路上佳人生發欣羨之情：

月光如水水如波，橋上佳人走似梭。鬢影衣香都不見，無端觸起豔情多。

最後，劉大杰先生在〈劉鐵雲軼事〉一文中引述一位四川友人的話，提及劉鶚喜與寡婦講交情，甚至籌辦幽會的秘密公館。

他很喜歡同寡婦講交情。無論到什麼地方，只要住到半年一載，他必得籌辦一個秘密的小公館。這小公館必得是他的好朋友才可以出進。……這一點秘密，就是他的家庭也無從知道。他高興的時候，便向朋友宣傳他的寡婦哲學。他還寫過詠寡婦的詩，不過他一寫下來，隨即把稿子毀了。我到現在還記得兩句：「雨後梨花最可憐，飄零心事情誰傳。」¹³

如此事屬實，在守節、殉節的寡婦能受政府旌表¹⁴，看重寡婦守節、殉節之德的清代社會¹⁵，已有妻妾的劉鶚與寡婦談情交往，甚至私設公館同居的行徑，不僅違背了傳統禮教的要

13. 劉大杰：〈劉鐵雲軼事〉，見《老殘遊記》（收入《晚清小說大系》第20冊，臺北：廣雅出版有限公司，1984年），頁340。

14. 《清史稿·列傳二百九十五·列女一》：「清制，禮部掌旌格孝婦、孝女、烈婦、烈女、守節、殉節、未婚守節，歲會而上，都數千人。」見趙爾巽等：《清史稿》，卷513，頁1。

15. 《清史稿》列女傳中有不少寡婦守節的記載，如：「鄰近泗妻邢…寡而貧，或諷之嫁，邢曰：『吾能忍饑寒，不能忍恥。』卒以節終。」「韓某妻馬……夫死，其父欲嫁之……馬執白刃自

求¹⁶，甚至嚴重挑戰了當時的道德底線。從劉鶚詠寡婦的兩句詩來看，他應該認為寡婦也有情欲上的需求，兩相情願的關係只是各取所需；不過，他應該也深知與寡婦交往不能見容於當時社會，所以一寫下詠寡婦的詩，就隨即把稿子銷毀。

結語

總結來說。首先，本文在「論欲」一節，分析了劉鶚對於情欲的論述。他藉少女嶼姑的言行來凸顯男女間性吸引力的自然直接，從而反對「男女授受不親」的傳統禮教，主張較為開放的男女交往關係，並攻擊宋儒壓抑情欲的說法為自欺欺人；此外，又藉閻羅王之口以肯定夫妻享受雲雨之樂的正當性。其次，本文在「行欲」一節，揭露了劉鶚實現和表現情欲的方式。他一生共娶二妻五妾，亦常在詩作中表露對妻妾的愛欲與對偶遇佳人的欣羨，並且喜歡與寡婦私下交往。

劉鶚娶妾的行為，雖然有違於現代擁護一夫一妻制的主流文化，不過在清末的社會中是被接受的。而他與寡婦發生婚外情的行為，不但不見容於當時社會，即使在現代的開放社會中，也被認為是敗德的，甚至觸犯了刑法的通姦罪。不過，他反對「男女授受不親」的禮教，以「好色」為自然的主張，在現代的開放社會中，已然成為主流觀點，不只能接受遠為開放的男女交往關係，甚至能肯定雲雨之樂有助於促進身心健康和維繫親密關係。

時移地異，道德框架就會有變化。然而，無論是如何開放的社會，欲望與道德之間總會存在不同程度與不同樣貌的衝突。即使在現今較為開放的社會中，對於性傾向、性交易、同居、同婚、不婚、離婚、再婚、未婚生子等跟情欲有關的現象，依然存在不少道德判斷上的歧異，有些甚至會引發相當大的爭議。

面對自我情欲時，我們常在壓抑與率性的兩端之間游移；而批判他人情欲時，我們則常在開放與保守的兩端之間擺盪。本文之所以探討劉鶚如何「論欲」與「行欲」，用意在於揭露一個舊社會文人，如何在傳統禮教的強力籠罩下，坦率面對自身情欲的呼喚，勇敢衝撞他認為不合情理的束縛。他的論述是否合理，行為是否正當，當然還有深入討論的空間。但是，透過今昔之比，應該能提醒我們，「後之視今，亦猶今之視昔。」即使身處遠較清末多元開放的社會，恐怕在道德上仍有不自知的偏執。因此，在做道德抉擇及批判時，應該還是要勇於質疑自我或社會的既定視角，思考更為「合情合理」的可能。

誓，乃已。」「王賜絨妻時……賜絨出行……為苗所殺……時年二十一。母欲另更嫁，剪髮、烙左頰，毀容矢不行。」「許爾臣妻駱…家奇貧。爾臣及其父母相繼卒…或勸：『盍嫁？』駱曰：『乞食雖辱，猶勝於再嫁！』卒以窮餓死。」依序見趙爾巽等：《清史稿》，卷514，頁5、10、6、7。

16. 《禮記》中有為了避嫌而不與寡婦之子為友的說法，亦有強調婚姻之禮以禁淫亂的說法。如《禮記·坊記》：「寡婦之子，不有見焉，則弗友也，君子以辟遠也。」又如《禮記·經解》：「夫禮，禁亂之所由生……以舊禮為無所用而去之者，必有亂患。故昏姻之禮廢，則夫婦之道苦，而淫辟之罪多矣。」

六藝華語系列：《中醫五行》篇

六藝「禮、樂、射、御、書、數」為古代君子之教育課程，其中六藝的「數」除了計量知識外，也包括與生活息息相關的天文、曆法、陰陽風水與五行等術數。古代術數雖年代已久，對現代華人生活的影響卻無所不在。本期六藝華語系列從六藝的〈數〉出發，整合學科內容與語言學習，設計以「中醫五行」為題之語言學習教材。此單元將以文字與圖示並行的方式分化語言與概念難點，並作為語言與概念輸入與輸出之學習輔助鷹架。

指導：陳振宇 教授
 教案編寫：林素菁
 繪圖設計：Lawa & 林素菁
 適用對象：B1-B2華語程度
 評量方式：本單元將評量與學習活動整合為一，以表格填空與問題討論作為各學習階段評量方式。
 教學提醒：「根據.....說明」、「把.....填入.....」、「上圖」、「下圖」、「左/右上圖」、「左/右下圖」為常見的課堂活動指示語，可列為語言學習點。

教材說明

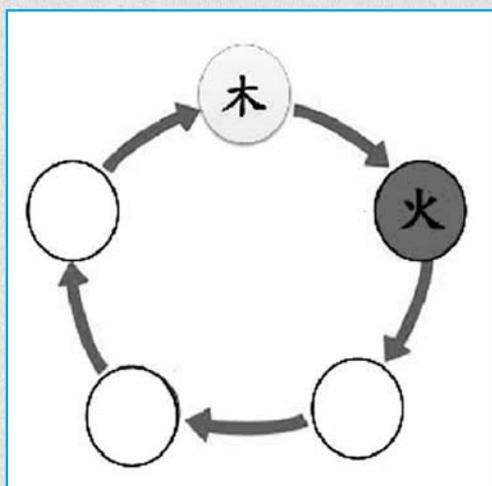
內容目標	學生能了解五行之「相生」、「相剋」、「生中有剋，剋中有生」概念，以及中醫運用五行概念判斷病因與治療疾病法則。
語言目標	<ul style="list-style-type: none"> ● 專門領域語言：五行、相生、相剋、生中有剋，剋中有生、屬、元素、人體、器官、肝、脾、腎、心、肺、健脾、脾土、腎水、肺金、肝木。 ● 一般學術語言：闡述、說明、代表、對應、之間、相互作用。 ● 一般生活語言：孤立、靜止、抑制、促進、維持、平衡、治療、旺盛。 ● 功能性語言： <ul style="list-style-type: none"> 因果關係：因為.....所以.....。.....，因此.....。 反駁句式：不是.....，而是.....。 假設句式：如果.....。 比較句式：.....跟.....(不)一樣
文化目標	學生能了解五行意涵以及中國傳統醫療觀點，並能從中察覺與反思自身與他人文化觀點的異同。
認知目標	<ul style="list-style-type: none"> ● 學生能善用文本與圖表線索，推論並猜測內容概念。 ● 學生能透過自身理解與詮釋，重述五行與中醫五行概念，並能用五行概念舉例並說明自然界與人類生活中與五行規律相通的現象。

中醫五行

五行是一種哲學觀，也是宇宙觀，是中國人用來闡述世界萬物相互關係的理論「五」代表「木、火、土、金、水」這五種元素。「行」代表運動變化。「五行」就是這五種元素之間的相互促進與抑制關係。

詞彙

詞彙	拼音	意思
1. 哲學觀	zhéxuéguān	philosophy
2. 宇宙觀	yǔzhòuguān	world view
3. 代表	dàibiǎo	represent
4. 理論	lǐlùn	theory
5. 闡述	chǎnshù	explain
6. 元素	yuánsù	element
7. 促進	cùjìn	faciliate
8. 抑制	yìzhì	inhibit



古人認為任何事物都不是孤立、靜止的，而是在不斷的「相生」、「相剋」與「生中有剋，剋中有生」之中維持平衡。

說明

「相生」的意思是元素之間的促進作用。

五行相生：

水生木、木生火、火生土、土生金、金生水。

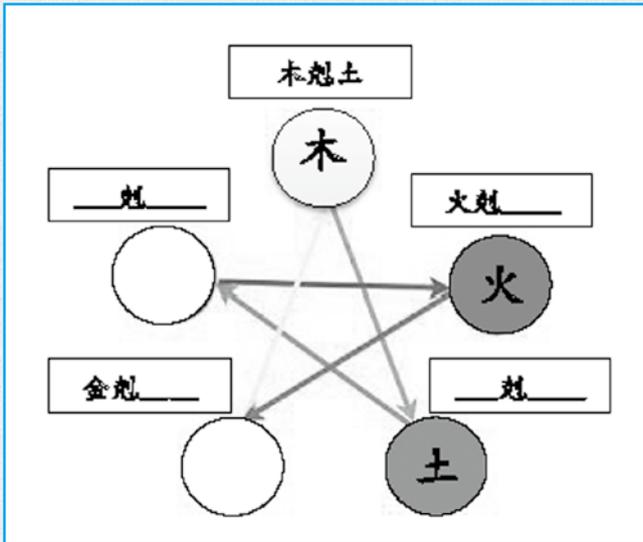
練習：請根據五行相生的文字說明，把「木、火、土、金、水」的關係填入左圖。

教案提醒

「根據……說明，把……填入……。」、「左圖」為常見的課堂活動指示語，可列為語言學習點。

詞彙

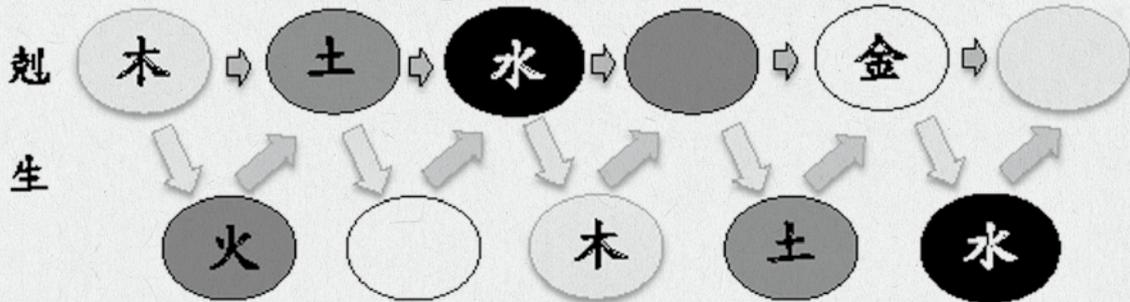
詞彙	拼音	意思
1. 孤立	gūlì	isolated
2. 靜止	jìngzhǐ	stationary
3. 相生	xiāngshēng	mutually facilitatory
4. 相剋	xiāngkè	mutually inhibitory
5. 平衡	pínghéng	balance



說明

「相剋」的意思是元素之間的抑制作用。
五行相剋：
木剋土、土剋水、水剋火、火剋金、金剋木。

練習：請根據五行相剋的文字說明，把「木、火、土、金、水」的關係填入左圖。



練習：請根據下面說明，把「木、火、土、金、水」之間的關係填入上圖。

說明

生中有剋，剋中有生。

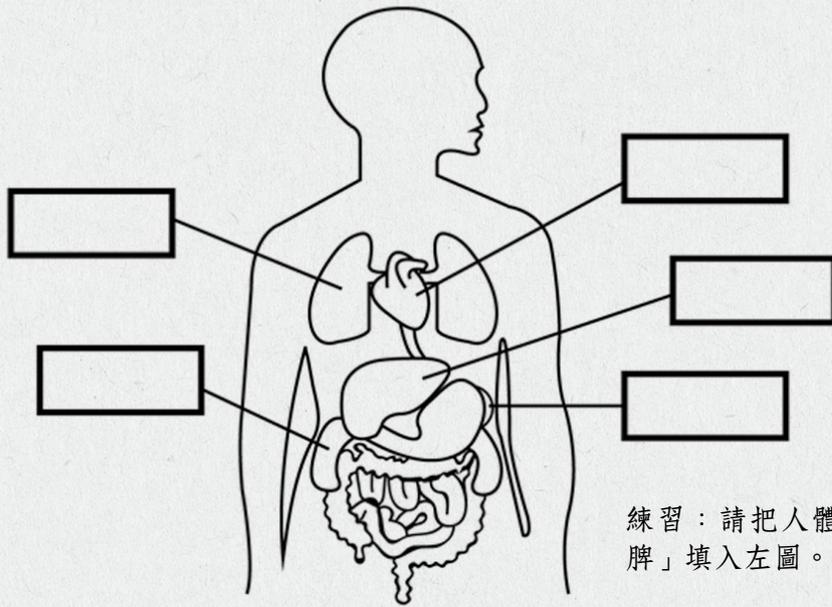
「生中有剋，剋中有生」的意思是元素之間相互促進又相互抑制的關係。

「生中有剋」：木生火，火生土、土生金、金生水，但水剋火，所以土不會越來旺，這就是生中有剋。

「剋中有生」：木剋土，火能生土，所以土不會一直受到木的抑制，這就是剋中有生。

詞彙

詞彙	拼音	意思
1. 旺	wàng	strong; exuberant
2. 弱	ruò	weak



練習：請把人體器官名稱「心、肺、腎、肝、脾」填入左圖。

詞彙

詞彙	拼音	意思
1. 心	xīn	heart
2. 肺	fèi	lung
3. 腎	shèn	kidney
4. 肝	gān	liver
5. 脾	pí	spleen

人體器官與五行對應關係。

「肝」屬「木」。

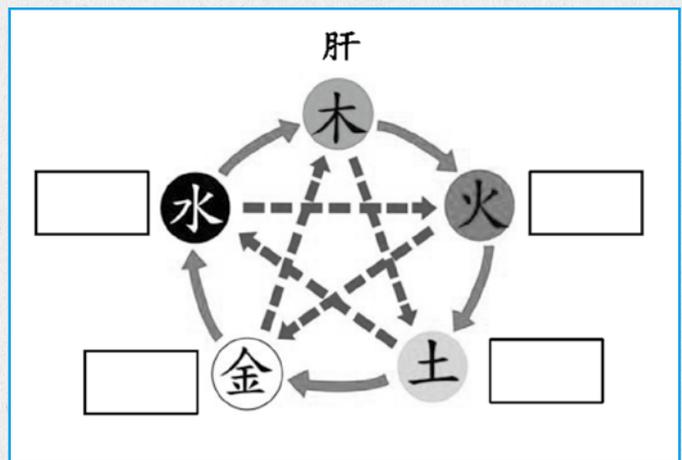
「心」屬「火」。

「脾」屬「土」。

「肺」屬「金」。

「腎」屬「水」。

中醫用五行的「相生」、「相剋」與「生中有剋，剋中有生」說明人體各個器官之間相互作用的關係。如果肝不好，中醫的治療方式是健脾。這是因為脾土旺盛會抑制腎水，腎水受到抑制，心火會旺盛，心火旺盛會抑制肺金，肺金受到抑制，肝木就會旺盛，那麼肝的問題就自然獲得解決。



練習：請根據文字說明，把人體器官名稱填入上圖。

詞彙

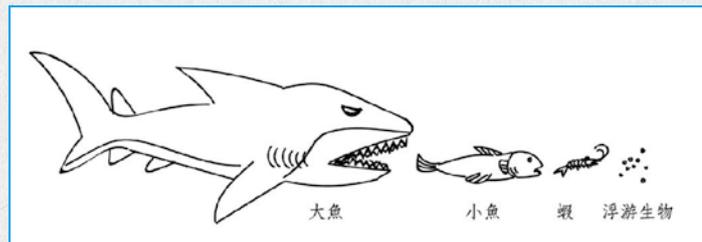
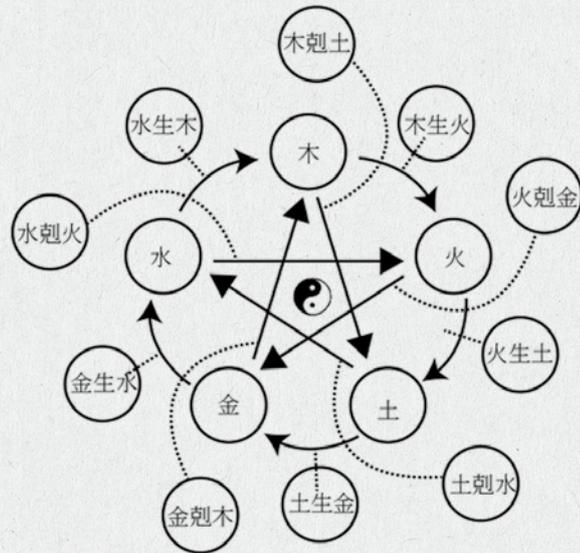
詞彙	拼音	意思
1. 人體器官	réntǐ qìguān	human organ
2. 對應關係	duìyīng guānxì	correspondence relationship
3. 治療	zhìliáo	treat;cure
4. 旺盛	wàngshèng	full of vitality
5. 屬	shǔ	belong to
6. 健脾	jiàn pí	make spleen strong and healthy

問題與討論

1. 「五行」的五種元素分別是哪幾個？
2. 「五行」代表什麼意思？
3. 中醫五行觀點認為，如果肝火太旺盛，哪個器官會直接受到影響？
4. 從「相生」的觀點解釋，如果人體「腎臟」出了問題，加強哪個器官可以補強「腎臟」功能？
5. 中醫五行治療疾病的方法是頭痛醫頭，腳痛醫腳嗎？請說明是與不是的理由。這跟西醫的觀點是否相同？請舉例說明。

綜合練習

1. 請看圖說明五行元素的關係。
2. 在自然界與人類生活中，哪些現象能運用相生、相剋與生中有剋，剋中有生的法則解釋？請舉例說明，並畫出關係圖。例如：員工怕老闆，老闆（老公）怕老婆，老婆（媳婦）怕婆婆。或是：自然生態中的弱肉強食。大魚吃小魚，小魚吃蝦，蝦吃浮游生物。

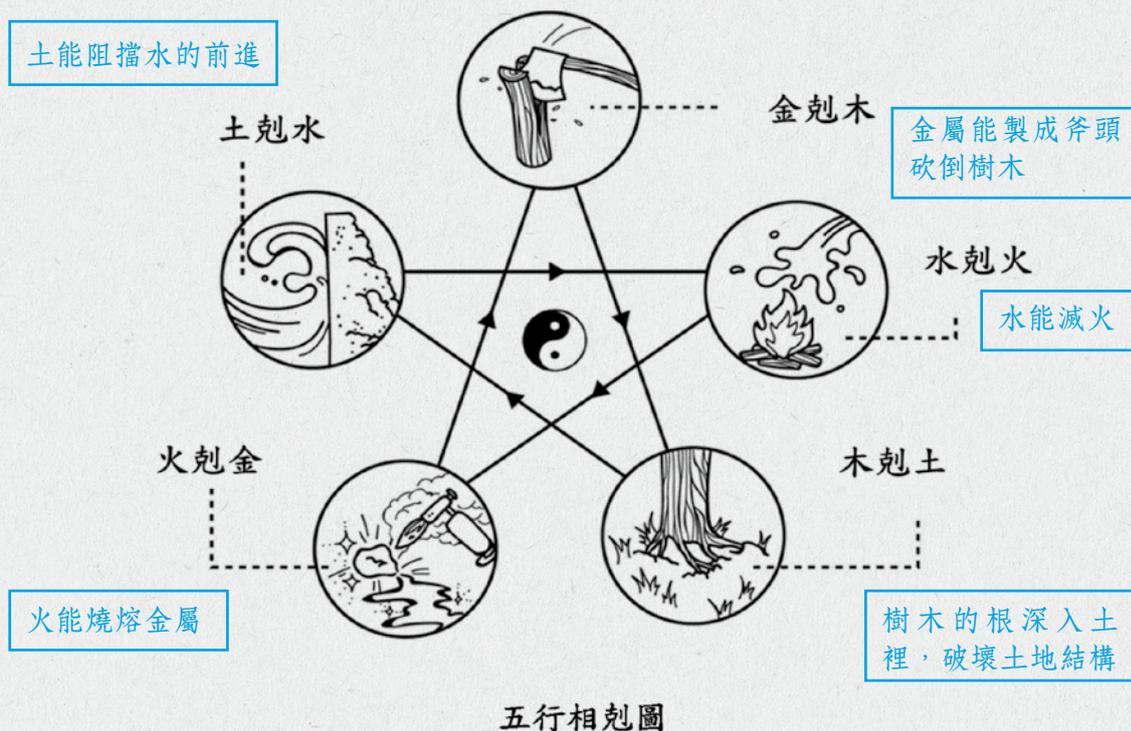
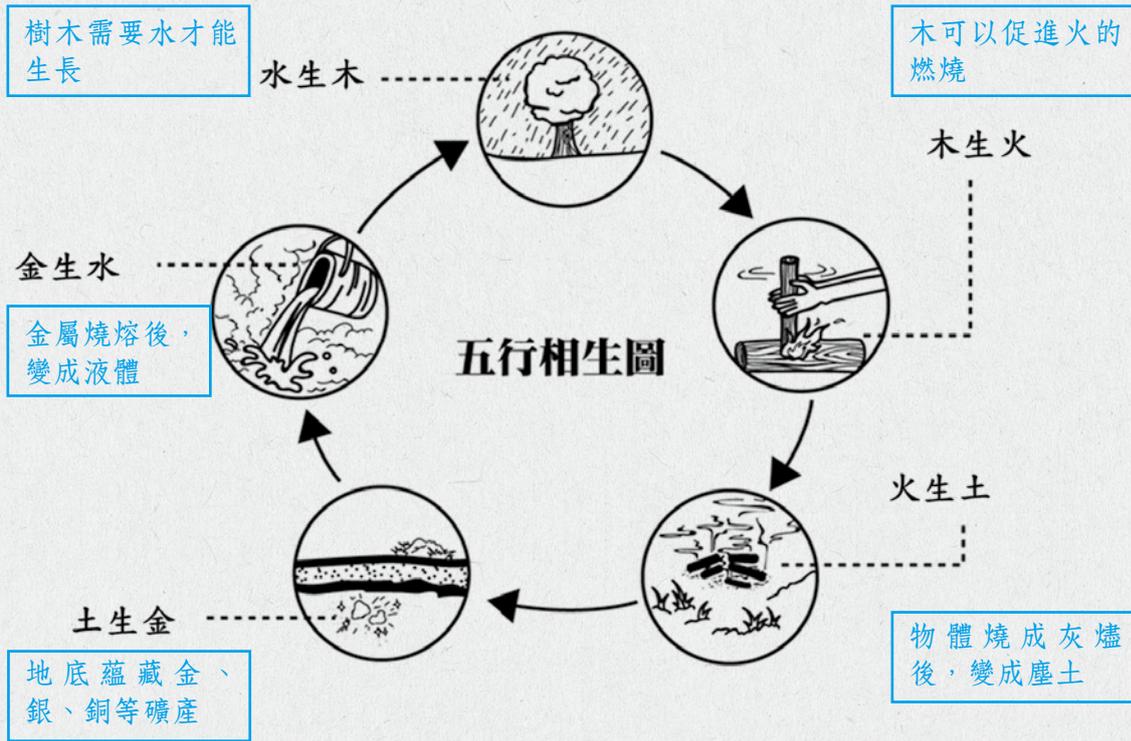


文化點

五行(wǔxíng): Wǔxíng refers to the five elements (metal, wood, water, fire and earth, held by the Chinese ancients to compose the physical universe and later used in traditional Chinese medicine to explain various physiological and pathological phenomena.

教學小錦囊

教師能以生活經驗中常見事物，以及方便記憶的方式，舉例說明五行元素、相生、相剋、生中有剋、剋中有生的關係。但請提醒學生，這個方法只是幫助記憶，古籍無明確記載。



杜賓根大學

劉殿敏／撰稿

德國，是浪漫的、是科技的、是中規中矩的，也是肅殺的。古堡、童話、啤酒、黑森林，處處讓人沉浸在浪漫的氛圍中；雙B轎車的傲人品質、精良的WMF廚具、西門子、咕咕鐘與沒有速限的高速公路，處處展現了德國人在科技上的自豪、精良與生活中的自律；幽靜的國王湖畔，號角悠揚的旋律終年迴盪在縹緲的山谷中，紐倫堡的典雅與黃胄貴氣，讓人對這個國家的歷史文化，充滿了驚豔與嚮往。不過，佇立在國王湖山巔上的希特勒鷹巢、紐倫堡的大審與城市一隅的猶太紀念碑，卻提醒著世人嚴峻依稀淡淡地飄盪在空氣中。

2013年10月1號，帶著期待與忐忑，我奉派來到這個豐富多彩的國家，走入德國杜賓根大學這座古老的大學城，市中心的內卡小河緩緩流向萊茵，河畔溫暖的冬陽懶懶地灑在咖啡香中。滿地的落葉，頭一次覺得「碧連天、黃葉地、秋色連波，波上寒煙翠」是這麼真實和親近。杜賓根大學是德國最古老的五大大學城之一。小小的城市，簡樸可愛，充滿了學術氣息。居民百分之七十為杜賓根大學的學生和老師，其他百分之三十居民所從事的工作也和學校成員的生活密不可分，或為餐飲，或為書店，或為生活用品店，都以供應當地學子生活為主。

距離杜賓根最近的機場是斯圖加特，車程大約三十分鐘，德國人最引以為傲的汽車工業—Mercedes Benz的總公司及博物館就在斯圖加特，離杜賓根很近，所以每天上下學我都能搭乘豪華的Benz公車從宿舍進入校區。此外，杜賓根還有一個大名鼎鼎的鄰居—黑森林，優雅的咕咕鐘、冰品、蛋糕都是這兒的名產，而德國南部另一地標—天鵝堡，您一定不陌生，因為迪士尼將之作為企業標誌，充滿了旖旎浪漫和童趣。如果還有興致，從這兒往南，到以啤酒節聞名的慕尼黑也不過一個多小時車程。所以能在這人文薈萃之地教學真是一大享受！



與學生合照



黑森林

杜賓根大學漢學系共有十位教授和老師，漢語部分由四名教師授課，三位華人一位德國人。該校漢語課程的專任負責教師與臺灣外派漢語老師共同擔任大學部一到四年級大部分課程，和碩士班及全校性選修的夜間課程，而來自上海、居住當地的兼任教師，則與專任負責教師協同教學，教授漢學系華語專業課程，自一年級帶至畢業。目的是希望維持教學的連貫性，並保持一定的教學水準。至於德籍華語專任教師則擔任商學院漢語課程。外派教師在杜賓根每週須教授六門課，二十小時，在六門課中負責一至兩門漢語系的主修課；三門大學部副修或選修課（含夜間課程）；一門碩士班的口語課。其中比較特別的是兩門夜間語言課，這兩門課是提供全校師生或杜賓根當地居民選修的課，每一門課一週兩天，每次兩小時，共計四小時。2013年至2014年我的課程如下：

班 級	課 程 名 稱	學 生 人 數	上 課 時 間 暨 時 數
漢學系一年級	成功之路起步篇I	23	4hrs
副修漢語二年級	當代中文 II	42	4hrs
全校選修一年級 (evening class)	成功之路起步篇I	23	4hrs
全校選修二年級 (evening class)	成功之路起步篇I & II	20	4hrs
漢語系三年級	成功之路衝刺篇	10	2hrs
碩士班	高級漢語口語	9	2hrs

杜賓根大學漢學系教學設備與環境完善，老師若習慣使用科技化的教學設備，一般來說都很方便。特別的是漢學系領導階層有三位主任和一位漢語課程負責教師，外派教師被允許獨當一面，自行規劃教學計畫。二十小時的授課時數雖然稍微偏高，但對公認十分耐操的臺灣老師來說，並不構成問題，亦能樂在其中。較為困擾的倒是因為擔任科目過多、過於繁瑣，需大量備課，且為獨立作戰沒有奧援，課後作業量亦十分龐大，常需挑燈夜戰，對課程品質維護更得時時當心。



德國得獎

杜賓根大學2013年開始選用《成功之路》這套教材。基本上話題新鮮，編排生動活潑，但不可諱言，有些篇章太過容易，同一話題有時又拆成兩課，頗為支離，例如教位置的話題時，將「前邊、後邊、上邊、下邊」與「左邊、右邊」分成兩課，讓老師必須將詞彙提前或延後重新組合；編者對語法點的選擇與安排，也不盡周詳，經常到了某一學習階段，該出現卻遲遲未見，對

於教學上的詞彙與句型運用，甚感掣肘；同時各課語法量的分配亦頗為不均。此外，冊與冊的進階分野上，似乎也缺乏縱向聯繫，當學生進階之後並不具備完整的銜接能力，有如跳級，對學習者真的是很大的挑戰。他山之石可以攻錯，本校若編新教材頗有值得參考之處。

杜賓根大學是一所非常優秀的大學，聽人說德國人是外冷內熱的，果然在此見識了他們特殊的表現方式，學生對老師的熱情和友善讓人著實難忘。記得第一次上完課學生敲擊桌子敲得震天價響，霎時讓我不知所措，但從他們的笑容中我看到了鼓勵，這才鬆了一大口氣。原來德國人的讚賞是敲得越響越愛你呢！驚嚇過後我告訴學生，別嚇老師，這在臺灣可是跟「翻桌」差不多啊！假日只要能抽出時間，學生常會陪我去一些地方走走，讓老師能進一步了解德國文化。一天，學生飯後陪我散步，竟和另一名學生不期而遇，他騎著高駿的大馬緩步走在鄉間小路，原來他到杜賓根來念書，可是放心不下心愛的三匹馬，於是帶到了學校宿舍附近的馬場寄宿，週末出來溜馬。哇！德國人的寵物是這麼帶在身邊的。咱們中國人喜歡的是日行千里的寶馬，德國學生則告訴我能縱跳自如、翻山越嶺的，方為好馬，馬尚且如此，德國和東方文化的差異就更不足為奇了！常見路旁滿樹梨花和蘋果花，枝頭櫻桃更是鮮豔欲滴，德國人說德國的櫻花是準備結果的，日本人的櫻花才是觀賞的。不過，對臺灣人來說，兩者都充滿了生命的美妙。果子因為沒有圍籬，有些甚至恣意生長到路邊，採摘極易，每天經過我得時時刻刻以師道尊嚴克制賊心和誘惑啊！德國大學以上的教育，學費是全免的，因此學生來源非常多元，學生的思考也非常獨立，校方十分開明，2015年德國政府擬縮減大學教育經費，杜賓根學校和學生當天都同意放假一天，由學生主導遊行，並將學校噴泉改成紅色泉水，以表達抗議，整個過程有序有理，讓人看到了德國青年理性的一面，看看臺灣真令人不勝唏噓！

德國學生不但有禮又用功，在生活上也給了我很大的幫助，尤其是研究所的學生和來修漢語的他系老師，以及臺灣同學會，這些來自四方的溫暖，好似內瓦河畔優美旋律交織而成的恩典，是我隻身在德國這一年取暖與鼓舞的動力，謝謝你們！謝謝你們用中文教會了我怎麼辨別枝頭綻放的是梨花還是蘋果花，想念你們！想念杜賓根！



學生抗議



改變泉水的顏色

比較鶯歌和瑞典的馬爾默

馬爾默是瑞典第三大城市，離我家不遠。馬爾默的人口大概三十萬，那裡有很多傳統的老房子和教堂，也有一座從馬爾默到哥本哈根的橋。

瑞典最高的大樓叫 Turning Torso，這棟大樓是在2005年建造的，有一百九十公尺高，總共有五十四層樓，是西班牙建築師Santiago Calatrava設計的，看起來像一個人扭轉著身體一樣。

馬爾默最舊的教堂叫 S:T Petri 教堂，這間教堂是在14世紀建造的，我覺得相當有趣，因為七百多年以後這間教堂還很好看，也很有特色，因為裡面有一間很舊的圖書館，裡面有一些16世紀的書。

Emporia是馬爾默市區最有名的百貨公司，是2012年開的，Emporia的設計也很特別，贏得了很多設計的獎項，而且這家百貨公司一共有兩百三十家商店和餐廳。

從瑞典到丹麥的橋是在1995年開始建造的，花了五年才建造完成。雖然花了好多時間，可是這座橋差不多是16公里長，丹麥和瑞典一共花了九百七十億臺幣，雖然花了很多錢，可是這座橋可以讓從瑞典到丹麥的和從丹麥到瑞典的交通變方便多了，火車和汽車都可以使用這座橋，所以如果我要去丹麥玩，就不必搭船。

我最喜歡的地方是Stapelbäddsparken，這是瑞典最大的滑板場，很多人說是歐洲最好的滑板場之一，夏天的時候這裡有滑板比賽，我參加過好幾次，所以我知道夏天去那裡的人非常多。夏天我喜歡很早起床，再坐公車到馬爾默去，因為那時候去的人比較少，所以可以自己一個人溜滑板，比較容易練習。這個滑板場離Turning Torso很近，從Stapelbäddsparken走到Turning Torso要五分鐘，這裡附近發展得非常快，每年有好幾棟新的大樓。馬爾默有很多老的房子，可是大部分都沒住人，有的房子已經五百年多了，住在這裡的人都是很有錢的人。

我覺得我在鶯歌花的時間比較少，所以不太容易知道鶯歌有什麼特色，可是我在網路發現一件有趣的事情，在鶯歌的北邊有一個看起來跟鸚鵡一樣的石頭，所以才叫做鶯歌。我發現以後，馬上找鸚鵡的照片，因為我要知道網路站說的對不對，除了一個看起來跟鸚鵡一樣的石頭，鶯歌還有有好幾家茶館和很多陶瓷店，而且鶯歌的人口有八點八萬。

馬爾默的建築跟鶯歌的比起來，馬爾默的建築看起來比較乾淨，我認為這是因為臺灣的天氣比瑞典的熱得多，臺灣也比較溼，這樣的天气對建築不好。

在馬爾默到處都有垃圾桶，我覺得鶯歌沒有那麼多垃圾桶，雖然鶯歌沒有很多垃圾桶，可是還很乾淨。

鶯歌跟馬爾默比起來，鶯歌的茶館和陶瓷店比較多，馬爾默比鶯歌大，所以當然也有陶瓷店，可是我覺得馬爾默沒有跟臺灣的一樣茶館，臺灣的茶館很特別。

除了這些，臺灣和瑞典都有很多特色，所以我建議你去瑞典，也去鶯歌看看。



學生資料小檔案

姓名：何佑森

國籍：瑞典

在臺中文學習時間：6個月

使用教材：當代中文課程2

授課教師：黃桂英

教師觀察手札

佑森學習中文非常用心，並能學以致用。因為班上的校外教學前往鶯歌參觀陶瓷廠及彩繪，佑森寫出了本文。用本期所學的詞彙句型，雖然簡單、有限，卻能娓娓道來，充分發揮，寫來自然流暢，頗有啟發性。